

VIEWIT

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

VIEWIT
(schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)
ART. 510000-001 (26"/28")

D WICHTIG

Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

EN IMPORTANT

Read carefully before mounting and use. Keep for future reference.

F IMPORTANT

À lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK

Lees deze handleiding goed door voor montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

ES IMPORTANTE

Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE

Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.



tubus carrier systems GmbH Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany
www.tubus.com | www.racktime.com | contact@hebie-group.com



VIEWIT

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Istruzioni di montaggio ed utilizzo
Instrucciones de montaje y uso



D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. racktime empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. racktime strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. racktime recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. racktime adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fiet-senmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. racktime recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. racktime consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.



D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.



D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The carrier is not approved for mounting a child's seat!
F Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant !
NL Gebruik de bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.
ES El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil.
IT Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!

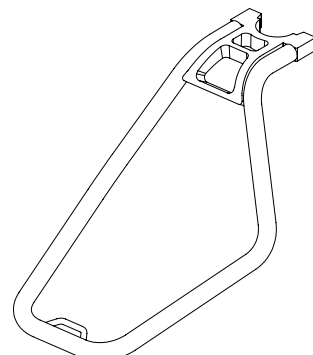


D Die maximal zulässige Belastung beträgt 5 kg.
EN The maximum permissible load is 5 kg.
F La charge maximale autorisée s'élève à 5 kg.
NL De maximaal toegestane belasting bedraagt 5 kg.
ES La carga máxima permitida es de 5 kg.
IT Il carico massimo consentito è di 5 kg.

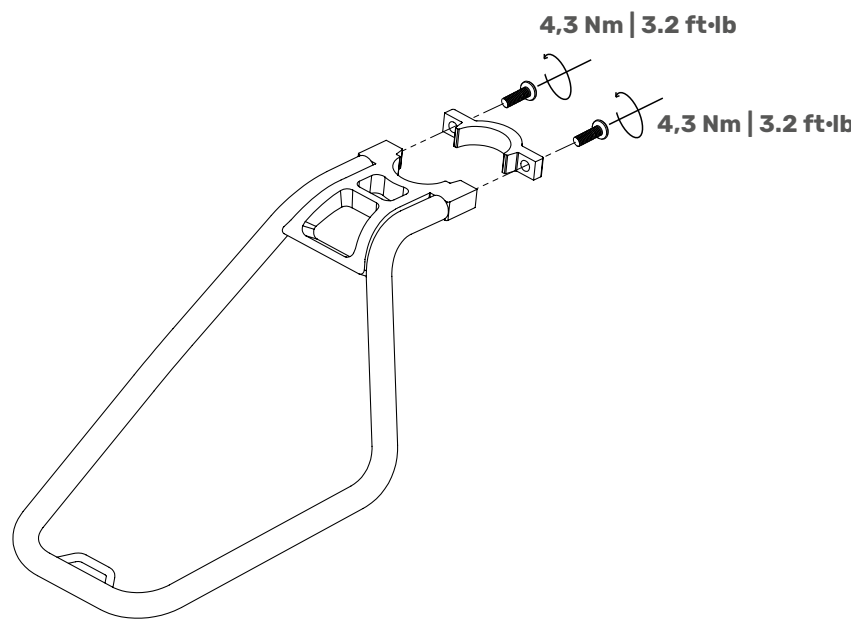
Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Volumen de suministro | Dotazione



[1]
2x | ART. 49516 | M5 x 16 mm
ISO 7380 (TX) - A2-70



D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.
EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.
F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.
NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.
ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.
IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.



D Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):
F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):
NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):
ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):
IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):



TX25
Drehmomentschlüssel mit Innensechsrund | Torque wrench with hexabular socket TX | Clé dynamométrique avec six lobes internes TX | Momentsleutel met binnenzeskant TX | Llave dinamométrica con hexágono interior TX | Chiave dinamometrica con testa a esagono incassato TX



D racktime empfiehlt, die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie eine mittelfeste, flüssige Schraubensicherung zu benutzen. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssels-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN racktime recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F racktime recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

NL racktime adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

ES racktime recomienda enrosar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños. racktime consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafilietti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

D Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.
EN Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.
F Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.
NL Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.
ES Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.
IT Al fine di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

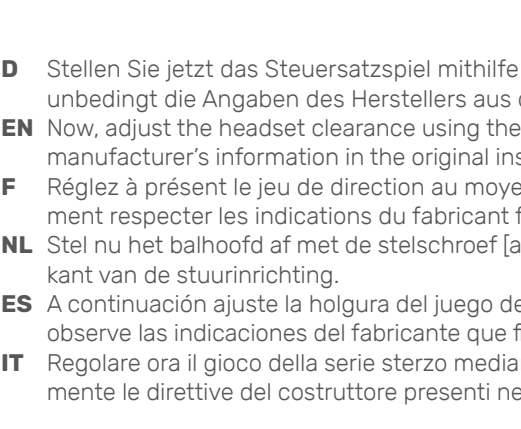
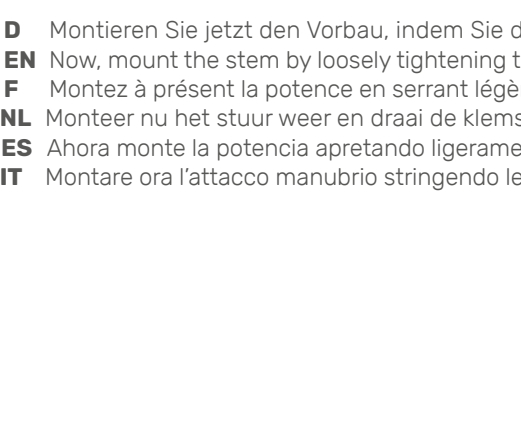
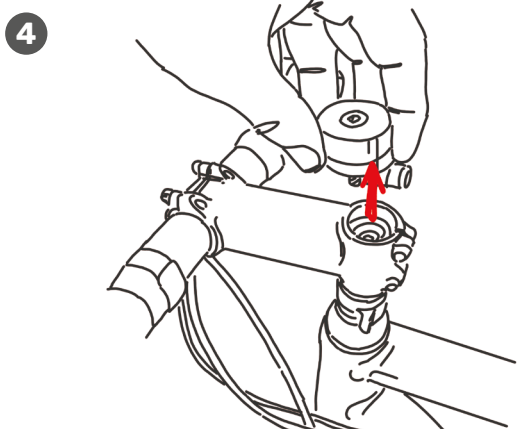
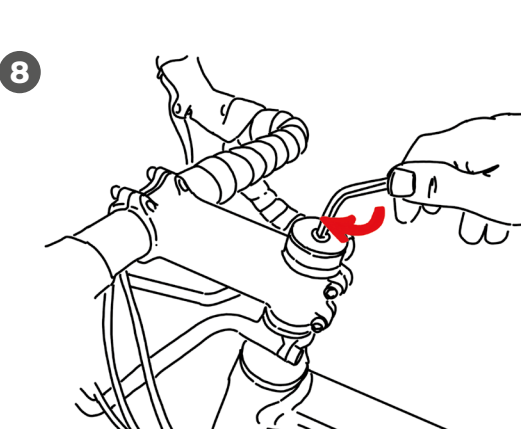
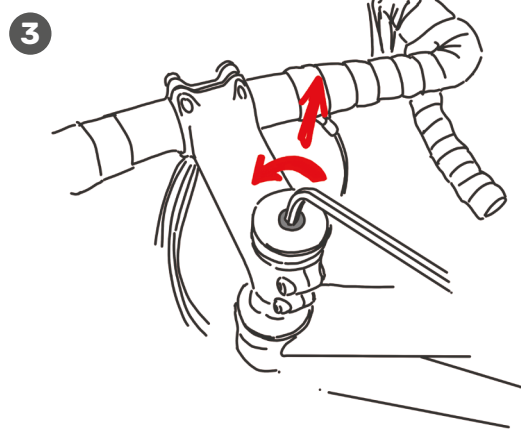
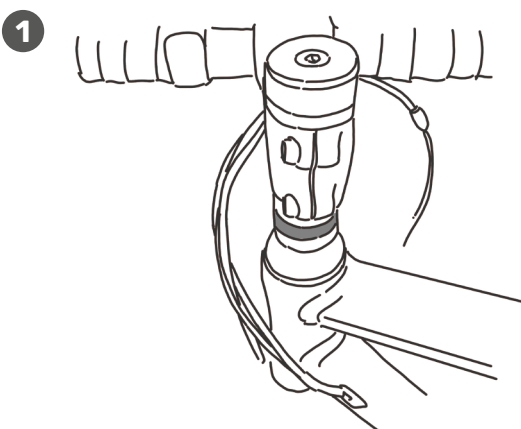


D Voraussetzung für die Montage des VIEWITs an Ihrem Fahrrad ist ein Spacer von mindestens 10 mm, der unterhalb des Vorbaus montiert ist. Dieser wird dann gegen die Aufnahme des VIEWITs ausgetauscht.
EN The prerequisite for mounting the VIEWIT on your bicycle is a spacer of at least 10 mm, which is installed below the stem. This is then replaced with the mount for the VIEWIT.
F Il convient d'avoir une entretoise d'au moins 10 mm montée sous la potence avant de procéder au montage du VIEWIT sur votre vélo. Celle-ci est ensuite remplacée par le support du VIEWIT.
NL Om de VIEWIT op uw fiets te kunnen monteren moet de fiets over een afstandshouder onder de stuurpen van ten minste 10 mm beschikken. Op deze plek wordt namelijk de VIEWIT gemonteerd.
ES Para montar el VIEWIT en su bicicleta, debe disponer de un espaciador de 10 mm como mínimo, que está montado debajo de la potencia. Este se cambia por el alojamiento del VIEWIT.
IT Per poter montare il VIEWIT, è necessario che sia presente sulla bicicletta un distanziale di almeno 10 mm montato sotto l'attacco manubrio. Questo viene poi sostituito montando il VIEWIT.



D Nicht für die Montage an Carbon-Gabelschäften zugelassen.
EN Not suitable for mounting on carbon steering tubes.
F Pas homologué pour le montage sur des pivots de fourche composite.
NL Niet geschikt voor fietsen met een voorvork van carbon.
ES No está homologado para el montaje en ejes de horquilla de carbono.
IT Non omologato per il montaggio su cannotti della forcella in carbonio.

Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio



D 10-mm-Spacer, der unterhalb des Vorbaus montiert ist, wird gegen die Aufnahme des VIEWITs ausgetauscht.
EN The 10-mm spacer, which is installed below the stem, is replaced with the mount for the VIEWIT.
F L'entretoise de 10 mm montée sous la potence est remplacée par le support du VIEWIT.
NL Het afstandsstuk van 10 mm wordt verwijderd en vervangen door de VIEWIT.
ES El espaciador de 10 mm, que está montado debajo de la potencia, se cambia por el alojamiento del VIEWIT.
IT Il distanziale di 10 mm, montato sotto l'attacco manubrio, viene sostituito montando il VIEWIT.

D Demontieren Sie den Vorbau und den oder die Spacer (1x10 mm oder 2x5 mm).
EN Remove the stem and spacer(s) (1x10 mm or 2x5 mm).
F Démontez la potence puis la ou les entretoises (1x10 mm ou 2x5 mm).
NL Draai de stuurpen los en haal het afstandsstuk (1x10 mm) of de afstandsstukken (2x5 mm) van de stuurpen.
ES Desmonte la potencia y el/los espaciador(es) (1x10 mm o 2x5 mm).
IT Smontare l'attacco manubrio e il distanziale / i distanziali (1x10 mm oppure 2x5 mm).

D Montieren Sie jetzt den Vorbau, indem Sie die Klemmschrauben leicht anziehen. Noch nicht festziehen!
EN Now, mount the stem by loosely tightening the clamping screws. Do not fully tighten!
F Montez à présent la potence en serrant légèrement les vis d'arrêt. Ne serrez pas encore à fond !
NL Monteer nu het stuur weer en draai de klemmschroeven licht aan. Nog niet helemaal vastdraaien!
ES Ahora monte la potencia apretando ligeramente los tornillos de sujeción. ¡No los apriete del todo todavía!
IT Montare ora l'attacco manubrio stringendo leggermente le viti di fissaggio. Non serrarle ancora del tutto!

D Stellen Sie jetzt das Steuersatzspiel mithilfe der Steuersatzschraube [a] ein. Achtung: Beachten Sie dabei unbedingt die Angaben des Herstellers aus der Originalanleitung des Steuersatzes.
EN Now, adjust the headset clearance using the headset screw [a]. Attention: While doing so, always observe the manufacturer's information in the original instructions for the headset.
F Réglez à présent le jeu de direction au moyen de la vis de l'expandeur [a]. Attention : veuillez impérativement respecter les indications du fabricant figurant dans les instructions originales du jeu de direction.
NL Stel nu het balhoofd af met de stelschroef [a]. Let op: Volg hierbij altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de stuurinrichting.
ES A continuación ajuste la holgura del juego de dirección con el tornillo del juego de dirección [a]. Atención: observe las indicaciones del fabricante que figuran en el manual original del juego de dirección.
IT Regolare ora il gioco della serie sterzo mediante la vite della serie sterzo [a]. Attenzione: rispettare assolutamente le direttive del costruttore presenti nelle istruzioni originali della serie sterzo.



ART. 75055
Spanriemen | Tensioning strap | Sangle de serrage | Spanriem | Correa tensora | Cinghia di tensionamento



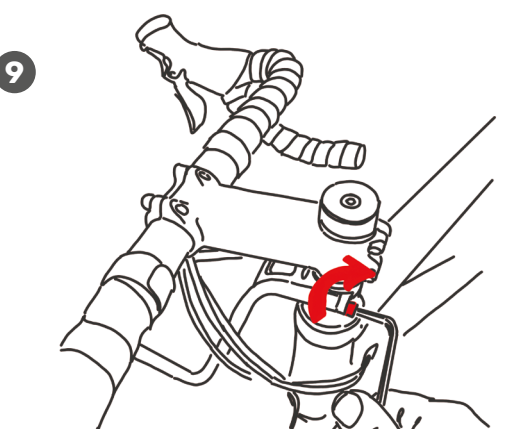
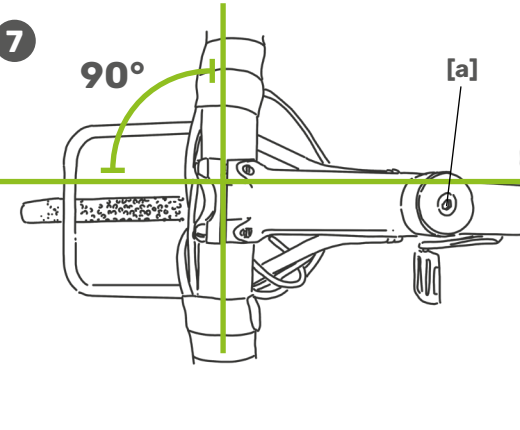
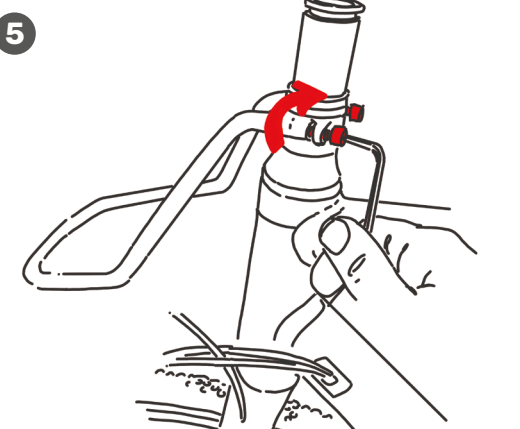
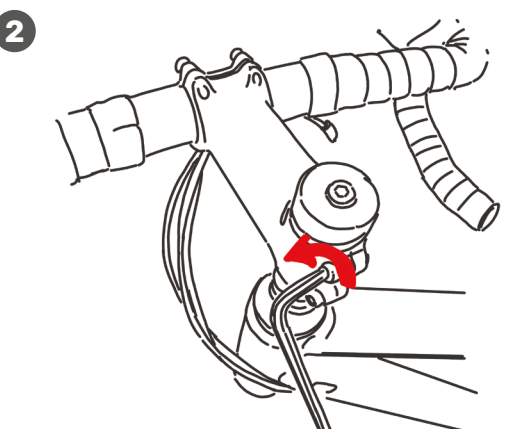
ART. 18022
3-fach-Spanngurt, verstellbar | 3-part fixture strap, adjustable | Tendeur 3 brins, réglable | Snelbinder, 3-delig, verstelbaar | Correa tensora triple, regulable | Cinghia di fissaggio tripla, regolabile



ART. 79006
Abriebschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krassbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione



ART. 79005
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva



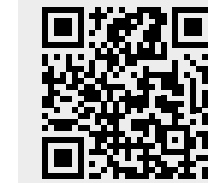
D Lösen Sie die Klemmschrauben am Vorbau Ihres Fahrrades. Beachten Sie bei der Demontage und späteren Montage unbedingt die Bedienungsanleitung des Herstellers.
EN Loosen the clamping screws from the stem of your bicycle. Always observe the manufacturer's instructions during removal and subsequent installation.
F Déserez les vis d'arrêt de la potence de votre vélo. Respectez impérativement les instructions d'utilisation du fabricant lors du démontage et du montage ultérieur.
NL Draai de klemmschroeven van de stuurpen van uw fiets los. Volg bij de demontage en latere montage altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het product.
ES Afloje los tornillos de sujeción de la potencia de su bicicleta. Asegúrese de seguir las instrucciones de funcionamiento del fabricante cuando desmonte y vuelva a montar.
IT Allentare le viti di fissaggio presenti sull'attacco manubrio della bicicletta. In fase di smontaggio e successivo montaggio, è assolutamente necessario tenere in considerazione le istruzioni d'uso del costruttore.

D Montieren Sie den VIEWIT, indem Sie die Klemmschrauben leicht anziehen. Noch nicht festziehen!
EN Mount the VIEWIT by loosely tightening the clamping screws. Do not fully tighten!
F Montez le VIEWIT en serrant légèrement les vis d'arrêt. Ne serrez pas encore à fond !
NL Monteer de VIEWIT, en draai de klemmschroeven licht aan. Nog niet helemaal vastdraaien!
ES Monte el VIEWIT apretando ligeramente los tornillos de sujeción. ¡No los apriete del todo todavía!
IT Montare il VIEWIT stringendo leggermente le viti di fissaggio. Non serrarle ancora del tutto!

D Montieren Sie jetzt die Abschlusskappe. Achtung: Steuereinstellschraube [a] nicht festziehen. Richten Sie den VIEWIT parallel und den Lenker exakt im 90°-Winkel zum Vorderrad aus.
EN Now, mount the end cap. Attention: Do not tighten the steering adjustment screw [a]. Align the VIEWIT parallel and the handlebars exactly at a 90°-angle to the front wheel.
F Installez à présent le capuchon d'extrémité. Attention : ne serrez pas la vis de l'expandeur [a]. Alignez le VIEWIT de manière parallèle à la roue avant et orientez le guidon à un angle de 90 ° par rapport à la roue avant.
NL Monteer nu het afdekkapje. Let op: Stelschroef [a] niet helemaal vastdraaien. Lijn de VIEWIT parallel uit en zet het stuur in een hoek van exact 90° ten opzichte van het voorwiel.
ES Ahora monte la tapa del extremo. Atención: no apriete el tornillo de ajuste de la dirección [a]. Alinee el VIEWIT en paralelo y el manillar en un ángulo exacto de 90° respecto a la rueda delantera.
IT Montare ora il tappo terminale. Attenzione: non serrare la vite di regolazione dello sterzo [a]. Orientare il VIEWIT parallelamente alla ruota anteriore e il manubrio esattamente a 90°.

D Ziehen Sie jetzt die Klemmschrauben des VIEWITs und des Vorbaus gemäß der Drehmomentangaben an. Überprüfen Sie abschließend den festen Sitz des Vorbaus und des Gepäckträgers auf dem Steuerrohr der Gabel. Sie dürfen sich nicht verdrehen können!
EN Now, tighten the clamping screws of the VIEWIT and the stem, according to the torque specifications. Lastly, check the secure fit of the stem and the carrier on the head tube of the fork. They must not be able to twist!
F Serrez maintenant les vis d'arrêt du VIEWIT et de la potence conformément aux indications de couple. Vérifiez enfin la bonne fixation de la potence et du porte-bagages sur le pivot de fourche. Ils ne doivent pas pouvoir se tordre !
NL Draai nu de klemmschroeven van de VIEWIT vast en draai de stuurpen vast met het juiste aandraaimoment. Controleer vervolgens of de stuurpen en de bagagedrager goed vastzitten op de balhoofdhub van de voorvork. Ze mogen niet kunnen draaien!
ES A continuación apriete los tornillos de sujeción del VIEWIT y de la potencia de acuerdo con las especificaciones de pares de apriete. Por último, compruebe que la potencia y el portaequipajes estén firmemente instalados en el tubo de dirección de la horquilla. No deben poder torsionarse.
IT Serrare ora le viti di fissaggio del VIEWIT e dell'attacco manubrio applicando la coppia dichiarata nelle istruzioni. Verificare infine che l'attacco manubrio e il portapacchi siano fissati saldamente al tubo di sterzo della forcella. Non devono avere la possibilità di ruotarsi!

D Hinweis: Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebschutz.
EN Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.
F Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.
NL Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en schuren op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krassbeschermers.
ES Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.
IT Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.



D Hier finden Sie das **Montagevideo** für VIEWIT (QR-Code).
EN The **installation video** for VIEWIT can be found here (QR code).
F Vous trouverez ici la **vidéo de montage** pour VIEWIT (code QR).
NL Hier vindt u de **montagevideo** voor VIEWIT (QR-code).
ES Aquí encontrará el **video de instalación** de VIEWIT (código QR).
IT Qui potete trovare il **video di montaggio** del VIEWIT. (codice QR).

